

Johann Sebastian
BACH

Nach dir, Herr, verlanget mich

O my Lord, I long for thee

BWV 150

Kantate

für Soli (SATB), Chor (SATB)

Fagott, 2 Violinen und Basso continuo

herausgegeben von Klaus Hofmann (Herbipol.)

Cantata

for soli (SATB), choir (SATB)

bassoon, 2 violins and basso continuo

edited by Klaus Hofmann (Herbipol.)

English version by Jean Lunn

Stuttgarter Bach-Ausgaben · Urtext
In Zusammenarbeit mit dem Bach-Archiv Leipzig

Partitur / Full score



Carus 31.150

Inhalt

Vorwort / Foreword	III
1. Sinfonia	2
2. Coro Nach dir, Herr, verlanget mich <i>O my Lord, I long for thee</i>	4
3. Aria (Soprano) Doch bin und bleibe ich vergnügt <i>I am and shall remain content</i>	20
4. Coro Leite mich in deiner Wahrheit <i>Guide me, Lord, in truth and justice</i>	23
5. Aria (Terzetto ATB) Zedern müssen von den Winden <i>Cedars, when the winds assail them</i>	32
6. Coro Meine Augen sehen stets zu dem Herrn <i>Now and always I shall look to the Lord</i>	38
7. Ciaccona (Coro e Soli SATB) Meine Tage in dem Leide <i>All my days so full of sadness</i>	50
Nachwort zur 1. Auflage	68
Anmerkung zur Neuauflage (2010)	70

Zu diesem Werk liegt folgendes Aufführungsmaterial vor:
Partitur (Carus 31.150), Studienpartitur (Carus 31.150/07),
Klavierauszug (Carus 31.150/03),
Chorpartitur (Carus 31.150/05),
komplettes Orchestermaterial (Carus 31.150/19).

The following performance material is available:
full score (Carus 31.150), study score (Carus 31.150/07),
vocal score (Carus 31.150/03),
choral score (Carus 31.150/05),
complete orchestral material (Carus 31.150/19).

Vorwort

Bachs Kantate *Nach dir, Herr, verlanget mich* ist in einer Abschrift des Thomanerchor-Präfekten und nachmaligen Merseburger Kantors Christian Friedrich Penzel (1737–1801) überliefert. Die Authentizität des Werkes war lange umstritten. Die jüngere Forschung betrachtete die Kantate jedoch, wenn auch teils unter Vorbehalt, als echt, und zwar als ein Frühwerk Bachs aus seiner „letzten Mühlhausener oder der frühen Weimarer Zeit“¹ um 1708.

Diese Einschätzung hat sich inzwischen bestätigt: Wie der Bach-Forscher Hans-Joachim Schulze 2010 in einem Aufsatz dargelegt hat,² bilden die Zeilenanfänge der freigedichteten Texte, also der Sätze 3, 5 und 7, mit ihren Anfangsbuchstaben ein Akrostichon, das den Namen *Doctor Conrad Meckbach* ergibt. Der promovierte Jurist Conrad Meckbach (1637–1712) war seit 1676 Ratsmitglied der Freien Reichsstadt Mühlhausen und in der Folgezeit mehrfach Regierender Bürgermeister. 1707 hatte er mit Erfolg Johann Sebastian Bach für die Neubesetzung der Organistenstelle an Divi Blasii vorgeschlagen. Die Entstehungsumstände der Kantate bleiben allerdings einstweilen ungeklärt.

Für die Lesung des Akrostichons maßgeblich ist die historische Schreibweise von „Kreuz“ und „Zedern“ mit C. Die Anfangsbuchstaben der sechs Verse von Satz 3 bilden so das Wort *Doctor*. Bei Satz 5 ergibt sich entsprechend der Vorname *Conrad*. Allerdings zeigt sich, dass das Anfangswort des dritten Verses (T. 15) falsch überliefert ist: Wie Schulze mit Recht feststellt, muss es offenbar „niemals“ statt (wie in Penzels Abschrift) „oftmals“ heißen. Bei Satz 7 ergeben die Zeilenanfänge den Familiennamen *Meckbach*. Auch hier hat sich ein Überlieferungsfehler eingeschlichen: Der vierte Vers (T. 28) muss statt mit „führen“ (wie bei Penzel) mit einem Wort beginnen, das mit *K* anfängt. Schulze schlägt „küren“ (im Sinne von *wählen*) vor, im Zusammenhang also: „Christen auf den Dornenwegen / küren Himmels Kraft und Segen“. Doch scheint dies wenig plausibel. Wir setzen stattdessen „krönet“ (nach altem Sprachgebrauch trotz des doppelten Subjekts „Himmels Kraft und Segen“ im Singular).

Wir geben den Text der Kantate in entsprechend revidiertem Wortlaut, aber in moderner Orthographie wieder. Der Verfasser der Dichtung ist unbekannt. Die biblischen Textabschnitte sind dem 25. Psalm entnommen (Vers 1+2, 5 und 15).

Über die Quelle der Kantate und die Redaktion des Werktextes unterrichtet das Nachwort dieser Ausgabe. – Die beigegebene Generalbassaussetzung ist als Vorschlag zu betrachten.

Die vorliegende Ausgabe ist zuerst 1977 im Hänssler-Verlag, Neuhausen-Stuttgart, erschienen. Für den Nachdruck im Carus-Verlag 2010 wurden einige Korrekturen vorgenommen, über die eine Anmerkung am Schluss des Nachworts Aufschluss gibt.

Göttingen, im Herbst 2015

Klaus Hofmann

Foreword

Bach's cantata *Nach dir, Herr, verlanget mich* has survived in a copy by Christian Friedrich Penzel (1737–1801), prefect in the choir of St. Thomas's and later Kantor in Merseburg. The authenticity of the work was long disputed, however recent research, with reservations, considers the cantata to be genuine, namely an early work of Bach, from the "end of his employment at Mühlhausen or early in his tenure at Weimar,"¹ in around 1708.

In the meantime this assessment has been confirmed: As the Bach scholar Hans-Joachim Schulze explained in an essay in 2010,² the initial letters of the lines of freely written poetry, i. e., movements 3, 5 and 7, form an acrostic, yielding the name *Doctor Conrad Meckbach*. Conrad Meckbach (1637–1712), a qualified lawyer, was a member of the town council of the free imperial city of Mühlhausen from 1676 and was subsequently elected governing mayor several times. In 1707, his proposal to select Johann Sebastian Bach for the vacant position of organist at the Divi Blasii church was successful. However, the circumstances surrounding the cantata's composition of the cantata remain unclarified.

For the interpretation of the acrostic the historical spellings of the words "Kreuz" (cross) and "Zedern" (cedars) with the initial C are crucial. Thus the initial letters of the six verses of movement 3 form the word *Doctor*, and those of movement 5 his first name *Conrad*. However, there is a copying error in the initial word of the third verse (m. 15): As correctly observed by Schulze, the word should be "niemals", and not "oftmals", as in Penzel's copy. The initial letters of the lines of movement 7 form the surname *Meckbach*. Here there is also a copying error: The fourth verse (m. 28) should begin with a word that has the initial *K* instead of with "führen" (as in Penzel). Schulze suggests "küren," in the sense of "selecting." In context this would be: "Christen auf den Dornenwegen / küren Himmels Kraft und Segen". This appears to be less implausible. Instead, we have selected "krönet" – in the singular form, despite the dual subject, according to archaic usage.

The text of the cantata is rendered, accordingly, in a revised version, but using modern German orthography. The librettist is unknown. The biblical passages are taken from Psalm 25 (verses 1+2, 5 and 15).

The "Nachwort" in the present edition presents information concerning the sources and on the editing of the music edition. The added basso continuo realization is to be regarded as a suggestion.

The present edition was first published by Hänssler-Verlag, Neuhausen-Stuttgart in 1977. For the reprinting of this work, published by Carus-Verlag in 2010, a number of corrections were undertaken which are explained in a note ("Anmerkung") to the revised edition of 2010 (p. 68).

Göttingen, autumn 2015

Klaus Hofmann

Translation: David Kosviner

¹ Alfred Dürr, *Studien über die frühen Kantaten J. S. Bachs*, Leipzig 1951, S. 190; 2., verbesserte und erweiterte Ausgabe, Wiesbaden 1977, S. 199.

² Hans-Joachim Schulze, "Rätselhafte Auftragswerke Johann Sebastian Bachs. Anmerkungen zu einigen Kantatentexten", in: *Bach-Jahrbuch* 2010, S. 69–93 (dazu Ergänzungen in Jg. 2011, S. 255–257).

¹ Alfred Dürr, *Studien über die frühen Kantaten J. S. Bachs*, (Leipzig, 1951), p. 190; 2nd improved and expanded edition, Wiesbaden, 1977, p. 199.

² Hans-Joachim Schulze, "Rätselhafte Auftragswerke Johann Sebastian Bachs. Anmerkungen zu einigen Kantatentexten", in: *Bach-Jahrbuch* 2010, pp. 69–93 (addenda thereto in vol. 2011, pp. 255–257).

Nach dir, Herr, verlanget mich

O my Lord, I long for thee

BWV 150

Johann Sebastian Bach

1685–1750

1. Sinfonia

Adagio

Violino I

Violino II

Fagotto

Organo
(Cembalo)

Violoncello
Viola da gamba
Contrabbasso
(ad libitum)

The musical score is written for a chamber ensemble. It features seven staves: Violino I, Violino II, Fagotto, Organo (Cembalo), Violoncello, Viola da gamba, and Contrabbasso (ad libitum). The key signature is D major (two sharps) and the time signature is common time (C). The tempo is marked 'Adagio'. The score includes various musical notations such as clefs, notes, rests, and fingerings. A large watermark 'CARUS' is overlaid on the score. Fingerings are indicated by numbers 1-5 below notes. The score is divided into measures by vertical bar lines.

Aufführungsdauer/Duration: ca. 15 min.

© 1977/1992 by Carus-Verlag, Stuttgart, revidiert 2010 – CV 31.150

Vervielfältigungen jeglicher Art sind gesetzlich verboten./Any unauthorized reproduction is prohibited by law.

Alle Rechte vorbehalten / All rights reserved / 2017 / Printed in Germany / www.carus-verlag.com

Urtext

Herausgeber und Generalbassbearbeiter:

Klaus Hofmann (Herbipol.)

English version by Jean Lunn

8

7 6 7 6 7 6 5 # 2 6 4 5 6

12

5 4 6 5 6 6 7 6 7 6 7 6 4 6

6 6 6 5 9 8 6 5 5 4+ 7 5 4

2. Coro

Violino I

Violino II

Fagotto

Soprano

Alto

Tenore

Basso

Organo (Cembalo)

Violoncello

Viola da gamba

Contrabbasso (ad libitum)

Nach

Nach dir, Herr, dir,
O my Lord, my

Nach dir, Herr, ver-lan-get
O my Lord, my Lord, I

Nach dir, Herr, dir, Herr, ver-lan-get
O my Lord, my Lord, I long for

Nach

Nach dir, Herr, ver-lan-get mich, ver-lan-get
O my Lord, I long for thee, I long for

6 # 6 9 6 # 6 # 6 ♯

4

Herr, verlan - get mich,
 Lord, I long for thee,

mich, verlan -
 long, I lon

ver-lan -
 I long

mich, ver-lan - get mich,
 thee, I long for thee,

9 6 6 # 6 7 6 7 6 7 5# 6 8 5 #

First system of musical notation, including vocal staves and piano accompaniment.

Second system of musical notation, including vocal staves and piano accompaniment.

Main musical score with lyrics in German and English, including vocal staves and piano accompaniment.

Lyrics (German):
 nach dir, Herr, verlan - get mich, verlan - get mich, verlan - get
 O my Lord, I long for thee, I long for thee, I long for

Lyrics (English):
 nach dir, Herr, verlan - get mich, verlan - get
 O my Lord, I long for thee, I long for

Lyrics (German):
 nach dir, Herr, dir, Herr, verlan - get mich, verlan - get
 O my Lord, my Lord, I long for thee, I long for

Lyrics (English):
 nach dir, Herr, dir, Herr, verlan - get mich, verlan - get
 O my Lord, my Lord, I long for thee, I long for

Piano accompaniment notation for the bottom system.

6 5 # 6 # 4 # 5 6 5

First system of musical notation, consisting of two treble staves and one bass staff. The music is in G major and 4/4 time. It features a melodic line in the upper treble staff and a bass line in the lower bass staff.

Vocal staves with lyrics in German and English. The lyrics are:

 mich, thee, nach dir, Herr, ver-

 O my Lord, I

The page features a large, stylized watermark reading "Carus" diagonally across the center.

Second system of musical notation, consisting of two treble staves and one bass staff. It continues the musical composition from the first system.

Herr, dir, Herr, ver - lan - get mich, ver - lan - get mich.
 Lord, my Lord, I long for thee, I long for thee.

5# 9 6 # 4 # 6 5 4+

Allegro

20

Mein Gott, ich hof - - - - fe auf dich;
 My God, I trust - - - - ed in thee;

Mein Gott, of - fe, ich - fe ich hof - fe, ich hof - fe auf dich;
 My God, st - ed, I trust - ed, I trust - ed, I trust - ed in thee;

Mein Gott, - fe, ich hof - fe, ich hof - fe, ich hof - fe auf dich;
 My God, st - ed, I trust - ed, I trust - ed, I trust - ed in thee;

Mein Gott, ich hof - fe, ich hof - fe, ich hof - fe, ich hof - fe auf dich;
 My God, I trust - ed, I trust - ed, I trust - ed, I trust - ed in thee;

Un poco allegro

24

tr

laß mich nicht zu Schanden wer - den, laß mich nicht zu Schanden wer - den,
 let me now not be con - found - ed, let me now not be con - found - ed,

laß mich nicht zu Schanden wer - den, laß mich nicht zu Schanden wer - den,
 let me now not be con - found - ed, let me now not be con - found - ed,

laß mich nicht zu Schanden wer - den, laß mich nicht zu
 let me now not be con - found - ed, let me now not

laß mich nicht zu Schanden wer - den, laß mich
 let me now not be con - found - ed, let me

laß mich nicht zu Schan-den wer - den, nicht zu Schan-den, nicht zu Schan-den werden, zu Schanden,
 let me now not be con-found-ed, now not con-fou-ed, e con-founded, confound-ed,

laß mich nicht zu Schan-den, laß mich nicht zu Schanden werden, zu Schanden,
 let me now not be con-found-ed, let me now not be, now not be con-founded, confound-ed,

Schan-den wer - den, nicht zu Schanden werden, zu Schanden,
 con-found - ed, now not be con-founded, confound-ed,

nicht zu Schan-den wer - den, laß mich nicht zu Schan-den wer - den, zu Schanden. werden, zu Schanden,
 now not be con-found - ed, let me now not be con-found - ed, not be con - founded, confounded,

6₄ 6₄ 6₄ 6₄ 6₄ 7₄ 6₄ #₄ 6₄ 5₄ 6₄

Allegro

30

zu Schanden,
confound - ed,

zu Schanden wer - den,
not be con - found - ed.

zu Schanden,
confound - ed,

zu Schanden wer - den,
not be con - found - ed.

daß sich mei - ne
No, let those who

zu Schanden,
confound - ed,

zu Schanden wer - den,
not be con - found - ed.

zu Schanden,
confound - ed,

zu Schanden wer - den,
not be con - found - ed.

6 5# 6 5 7 6 5 6 7 6 7 6 # b

34

daß sich mei - ne Fein - de nicht f - en ü - ber mich,
No, let those who hate me no - tri - umph - ver me,

Fein - de nicht - en ü - ber mich, nicht freu -
hate me no - tri - umph o - ver me, o - ver me, not tri -

daß sich mei - ne Fein - de nicht
No, let those who hate me not

daß sich mei - ne
No, let those who

7 6 # 6 6 6 b 6 b # 6

- - en, sich nicht
 - umph, nicht
 mich ü - - ber mich, nicht
 me, o - - ver me, not

- - en,
 - umph,

freu - nicht freu - - - en,
 tri - , not tri - - - umph,

Fein - de nicht freu - - - en ü - ber mich, ü - - ber mich, nicht freu - -
 hate me not tri - - - umph o - ver me, o - - ver me, not tri - -

7 6 6 6 6 4 6# 4+ 2 6 7 6

40

freu - - - en ü - ber mich, ü - ber mich, daß sich mei - ne Fein - de nicht
 tri - - - umph o - ver me, o - ver me, no, let those who hate me not

daß sich mei - ne nicht freu - - - , sich nicht freu - - - en, sich nicht
 no, let those who not tri - - - umph, no, not tri - - - umph, no, not

daß sich mei - ne Fein - de nicht freu - en ü - ber
 no, let those who hate me not tri - umph o - ver

- en, sich nicht freu - - - en ü - bermich, nicht freu - - -
 - umph, no, not tri - - - umph o - ver me, not tri - - -

5₄ # 4 4+₂ 6 # 7 4+₂ 6
 5

freu - - en ü - ber mich, ü - ber mich, sich nicht freu - - en
 tri - - umph o - ver me, r me no, not tri - - umph

freu tri e um ü - ber mich, sich nicht freu - - en ü - ber
 tri o - ver me, no, not tri - - umph o - ver

mich, sich nicht tri - - en ü - ber mich, ü - ber mich, ü -
 me, no tri - - umph o - ver me, o - - ver me, o -

- en,
 - umph,

ü - - ber mich,
o - - ver me,

ü - be - - me, ü - ber mich, - ber mich, ü - ber
o - ver me, o - ver me, o - ver

mich, sich nicht
me, no,

- en ü - - ber mich, ü - - ber
umph o - - ver me, o - - ver

ber
ver

sich nicht freu - - - en, sich
no, not tri - - - umph, o -

daß sich mei - ne Fein - de nicht freu - - - en ü - ber mich, ü - ber
no, let those who hate me not tri - - - umph o - ver me, o - ver

7 7 6 6 7 6 7 7

mich, me, ü - ber mich, ü - ber mich, ü - ber mich, ü - ber
 me, ver me, ver me, ver me, ver me, ver
 mich, me, - ber me, sich nicht freu - -
 ver ver me, no, not tri - -
 ü - ber mich, ü - ber mich, ü - ber mich, ü - ber
 - - ver me, umph, no, not tri - -

mich, ü - ber mich, ü - ber mich, ü - ber mich, ü - ber
 me, o - ver me, o - ver me, o - ver me, o - ver

Adagio

51

mich, ü - - ber mich, nicht freu - en ü - ber mich.
 me, o - - ver me, not tri - umph o - ver me.

ü - ber mich, freu - en ü - ber mich.
 o - ver me, not tri - umph o - ver me.

o - ver mich, nicht freu - en ü - ber mich.
 me, not tri - umph o - ver me.

mich, sich nicht freu - en ü - ber mich, nicht freu - en ü - ber mich.
 me, no, not tri - umph o - ver me, not tri - umph o - ver me.

7 7 # 6 7 6 5 4 #

3. Aria

Violino I, II

Soprano (Solo)

Organo (Cembalo)

Violoncello

Viola da gamba

Contrabbasso (ad libitum)

1

2

Doch

3

Doch bin und be— ich — gnügt,
I am a re — main co — tent,

ob — gleich hier zeit — lich to — — — — — ben
Though fiends may rage a — round me,

7

Kreuz, Sturm, Kreuz, Sturm und an - dre - Pro - ben, Kreuz,
 Cross, storm, cross, storm, and - what may wound me, cross,

6 5 5

9

Sturm und an - dre - Pro - ben, Tod,
 storm, and - what may wound me, Death,

6 5 6 4 5 6 5

11

Höll und, Höll was sich fügt, Tod, Höll und was sich
 hell, ev - 'ry want, death, hell and ev - 'ry

6 5 6 5 6 6 5 6 7

13

fügt. Ob Un - fall schlägt den
 want. Though trou - ble strike me

6 4 5 6

15

treu - en - Knecht, Recht ist und
 in - the - fight, Right is and

6 \flat

17

bleibt, Recht ist und - blei - bet e - wig - Recht,
 stands, right is and - stands for - ev - er - right,

6 \flat

19

Recht ist d - blei - bet e - wig
 is d - stands for - ev - er

6 \flat 5 \sharp 6 \flat 5 \sharp 6 \flat 5 \sharp 6 \flat 5 \sharp 6 \flat 5 \sharp

21

Recht.
 right.

6 \flat 5 \sharp # 7 \flat # 6 \flat 5 \sharp

4. Coro

Andante

Violino I

Violino II

Fagotto

Soprano

Alto

Tenore

Basso

Organo

(Cembalo)

Violoncello

Viola da gamba

Contrabbasso

(ad libitum)

Score for the 4th Coro, featuring vocal parts and instrumental accompaniment. The score is in G major and common time (C). The tempo is marked Andante. The vocal parts (Soprano, Alto, Tenore, Basso) have lyrics in German and Latin. The instrumental parts include Violino I, Violino II, Fagotto, Organo (Cembalo), Violoncello, Viola da gamba, and Contrabbasso (ad libitum).

Lyrics for Soprano, Alto, Tenore, and Basso:

Part	Line 1	Line 2	Line 3	Line 4
Soprano	Lei -	Lei - te mich, Guide me, Lord,	lei - te mich, guide me, Lord,	lei - te mich, guide me, Lord,
Alto		Lei - te mich, Guide me, Lord,	lei - te mich, guide me, Lord,	lei - - - te mich, me, Lord,
Tenore		Lei - te mich, Guide me, Lord,	lei - - - - temich, guide me, Lord,	lei - te mich, guide me, Lord,
Basso	Lei -	Lei - - - - te mich, Guide me, Lord,	lei - te mich, guide me, Lord,	lei - te mich, guide me, Lord,

Allegro

5

— - te mich, lei - te mich dei - ner Wahr heit und
me, Lord, guide me, Lord, in truth and tice. In -

lei - te lei - te mich in dei - ner Wahr - heit und
guide te guide me, Lord, in truth and jus - tice. In -

lei - te lei - te mich in dei - ner Wahr - heit
guide me, guide me, Lord, in truth and jus - tice.

lei - te mich, lei - te mich in dei - ner Wahr - heit
guide me, Lord, guide me, Lord, in truth and jus - tice.

9

leh - re mich, und leh - re mich, und leh - re mich, und leh - re, und leh - re, und
 struct - thou me, in - struct - thou me, in - struct - thou, in - struct thou, in -

leh - re, und leh - re, und
 struct - thou, in - struct thou, in -

und
 In

und leh - re mich, und leh - re, und leh - re, und
 In - struct - thou me, in - struct - thou, in - struct thou, in -

6
4
2

Andante

re, leh - re mich!
in - struct thou me,

...der Gott,
the God,

der Gott,
the God,

leh - re, leh
struct, in - str

...du bist der Gott, denn du
...thou art the God, for thou

bist der Gott,
the God,

leh - re, leh - re mich! Denn du bist der Gott,
struct, in - struct thou me, for thou art the God,

der Gott,
the God,

6 5 6 6

Musical notation for the first two systems, including vocal staves and piano accompaniment.

Musical notation for the third system, including vocal staves and piano accompaniment.

Musical notation for the fourth system, including vocal staves and piano accompaniment.

du bist der Gott, denn du
thou art the God, for thou

bist der Gott, er
art the God, the

Gott, der mir
God that dost

hilft, der mir
help, that dost

bist
art

der
the

der
the God, the

Gott, der mir
God that dost

hilft, der mir
help, that dost

der Gott,
the God,

du bist der
thou art the

Gott, der mir
God that dost

hilft, der mir
help, that dost

der Gott,
the God,

du bist der
thou art the

Gott, der mir
God that dost

hilft, der mir
help, that dost

Musical notation for the fifth system, including piano accompaniment.

5/8 ## ## 6 5/8

Musical notation for the first system, consisting of two staves (treble and bass) with notes and rests.

Musical notation for the second system, consisting of two staves (treble and bass) with notes and rests.

hilft; täg - lich har dein har
 help; dai - ly wait thee, wait

hilft; ...har re ich, täg - lich har
 help; ... wait I, dai - ly wait

hilft; ...har re ich dein, har
 help; ... wait I on thee, wait

hilft; ...har re ich dein, har
 help; ... wait I on thee, wait

Musical notation for the seventh system, consisting of two staves (treble and bass) with notes and rests.

First system of musical notation, featuring two vocal staves and piano accompaniment. The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 7/8.

Second system of musical notation, continuing the vocal and piano parts.

Third system of musical notation with lyrics:
 - - re ich dein, har - - ich on thee har - -
 I on thee, I wait wait on the wait

Fourth system of musical notation with lyrics:
 re ich on har - - re ich dein, har - -
 I on I wait I on thee, wait

Fifth system of musical notation with lyrics:
 - re ich, har - - re ich dein,
 I, I wait I on on thee, har - -
 wait

Sixth system of musical notation with lyrics:
 - - re ich dein, har - - re ich dein,
 I on thee, I wait I on thee,

Seventh system of musical notation, primarily piano accompaniment. It includes a large watermark 'CARUS' across the page.

25

First system of musical notation, including vocal staves and piano accompaniment.

Second system of musical notation, including vocal staves and piano accompaniment.

Third system of musical notation, including vocal staves and piano accompaniment.

re ich dein,
I on thee,

Fourth system of musical notation, including vocal staves and piano accompaniment.

dein,
thee,

Fifth system of musical notation, including vocal staves and piano accompaniment.

ein,
thee,

har - - re ich
wait I on

täg - lich har
dai - ly wait

Sixth system of musical notation, including vocal staves and piano accompaniment.

6

6

#

27

har - - re ich dein
 wait - - I on thee,

har - - re ich dein.
 wait I on thee.

har - - re ich dein.
 wait - - I on thee.

täg - lich
 dai - ly

täg - lich
 dai - ly

har - - re ich dein.
 wait - - I on thee.

täg - lich
 dai - ly

re ich dein.
 I on thee.

6

5. Aria

Fagotto

Alto (Solo)

Tenore (Solo)

Basso (Solo)

Organo (Cembalo)

Violoncello

Viola da gamba

Contrabbasso (ad libitum)

Ce-

3

Ze - dern müs - - sen
Ce - dars, when the

Ze - dern müs - - sen
Ce - dars, when the

Ze - dern müs - - sen
Ce - dars, when the

7

von winds den as Win sail den them,

von winds den as Win sail den them, oft viel Of ten

von winds den as Win sail den them,

11

oft Of Un suf ge-mach emp fin den, Of ten suf fer blows that fell them

oft viel Un ge-mach emp fin den, Of ten suf fer blows that fell them

nie - mals wer - - - den sie ver -
but re - main - - - still in their

nie - mals wer - - - den sie ver -
but re - main - - - still in their

nie - mals wer - - - den sie ver -
but re - main - - - still in their

kehrt.
place.

Rat und Tat,
Word and deed,

kehrt.
place.

Rat und
Word and

kehrt.
place.

Rat und Tat auf Gott ge
 Word and deed in God's pos

Tat, Rat und Tat auf Gott ge
 deed, Word and deed in God's pos

Rat und Tat auf Gott
 Word and deed in God's

let, ach - tet nicht,
 sion, Pon - der not,

stel - - - let, ach - tet nicht,
 ses - - - sion, Pon - der not,

stel - - - let, ach - tet nicht,
 ses - - - sion, Pon - der not,



27

Piano accompaniment for measures 27-30, featuring a bass line with eighth and sixteenth notes and a treble line with chords.

Vocal line 1 for measures 27-30, starting with a whole rest in measure 27 and moving to a half note in measure 28.

nicht, *not* was *care* wi - - der - bel - - let, wi - der-bel-let,
not *care* *and* *op-* *pres - - sion,* *and op-pres-sion,*

Vocal line 2 for measures 27-30, starting with a whole rest in measure 27 and moving to a half note in measure 28.

nicht, *not* was *care* wi - - der - bel - - - - let, wi - derbel-let,
not *care* *and* *op-* *pres - - - - sion,* *and op-pres-sion,*

Vocal line 3 for measures 27-30, starting with a whole rest in measure 27 and moving to a half note in measure 28.

nicht, *not* was *care* wi - - der - - bel - - - - ste
not *care* *and* *op - - pres* *ste*

Piano accompaniment for measures 31-34, featuring a bass line with eighth and sixteenth notes and a treble line with chords.

31

Vocal line 1 for measures 31-34, starting with a whole rest in measure 31 and moving to a half note in measure 32.

denn *For* sein *his* Wort *word* ganz *has* an - - - -
For *his* *word* *has* *brought*

Vocal line 2 for measures 31-34, starting with a whole rest in measure 31 and moving to a half note in measure 32.

denn *For* sein *his* Wort *word* ganz *has*

Vocal line 3 for measures 31-34, starting with a whole rest in measure 31 and moving to a half note in measure 32.

denn *For* sein *his*

Piano accompaniment for measures 35-38, featuring a bass line with eighth and sixteenth notes and a treble line with chords.

Bass line for measure 35, starting with a whole rest followed by a series of eighth notes.

Vocal line for measure 35, starting with a whole note followed by a half note.

ders, ganz an ders
 you, has brought you

Vocal line for measure 36, starting with a whole note followed by a half note.

an ders, ganz an ders
 brought you, has brought you

Bass line for measure 37, starting with a whole note followed by a half note.

Wort ganz an ders, ganz an
 word has brought you, has brought you

Piano accompaniment for measures 35-37, featuring a flowing eighth-note pattern in the bass and chords in the treble.

Bass line for measure 38, starting with a whole rest followed by a series of eighth notes.

Vocal line for measure 38, starting with a whole note followed by a half note.

t.

Vocal line for measure 39, starting with a whole note followed by a half note.

lehrt.
 grace.

Bass line for measure 40, starting with a whole note followed by a half note.

lehrt.
 grace.

Piano accompaniment for measures 38-40, featuring a flowing eighth-note pattern in the bass and chords in the treble.

6. Coro

Violino I

Violino II

Fagotto

Soprano

Alto

Tenore

Basso

Organo (Cembalo)
Violoncello
Viola da gamba
Contrabbasso (ad libitum)

Mei - ne Au - gen
Now and al - - ways

Mei - ne Au - gen
Now and al - - ways

Mei - ne
Now and

Mei - ne
Now and

6 6 6 6

3

se - hen stets, stets, stets, stets zu dem Herrn,
I shall look, look, look, look to the Lord,

se - hen stets, stets zu dem Herrn,
I shall look, look to the Lord,

gen se stets, stets zu dem Herrn,
ways I shall look, look to the Lord,

Au-gen se - hen stets, stets, stets zu dem Herrn,
al - ways I shall look, look, look to the Lord,

6 7 7 7 7 6 4 6 #
 5 2 # # # # 2

7

stets zu dem Herrn,
look to the Lord,

stets zu dem Herrn,
look to the Lord,

stets zu dem Herrn,
look to the Lord,

stets zu dem Herrn,
look to the Lord,

stets zu dem Herrn,
look to the Lord,

stets zu dem Herrn,
look to the Lord,

6 6 5 #
#

7
#

11

Carus

stets zu dem Herrn,
look to the Lord,

mei-ne Au - gen
now and al - ways

zu dem Herrn,
to the Lord,

mei-ne Au - gen
now and al - ways

zu dem Herrn,
look to the Lord,

meine
now and

stets zu dem Herrn,
look to the Lord,

mei-ne Au - gen
now and al - ways

se - hen stets,
I shall look,

se - hen stets zu dem Herrn; denn er wird mei-nen Fuß aus dem
I shall look to the Lord, for he plucks out my foot from the

se - hen stets zu dem Herrn; denn er wird mei-nen Fuß aus dem
I shall look to the Lord, for he plucks out my foot from the

Au - gen
al - ways

se - hen stets zu dem Herrn; denn er wird mei-nen Fuß aus dem
I shall look to the Lord, for he plucks out my foot from the

se - hen stets,
I shall look,

se - hen stets zu dem Herrn; denn er wird mei-nen Fuß aus dem
I shall look to the Lord, for he plucks out my foot from the

19

The first system of the musical score consists of three staves. The top two staves are vocal staves in treble clef with a key signature of one sharp (F#). The bottom staff is a piano accompaniment in bass clef with the same key signature. The music is in a 4/4 time signature and begins with a tempo marking of 'Allegro'. The first measure is numbered '19'.

The second system of the musical score features vocal staves with lyrics and piano accompaniment. The lyrics are: "Net - ze zie - hen, denn er nets that catch me, for he". A large, stylized watermark reading "Carus" is overlaid across the center of the system. The piano accompaniment continues with chords and a bass line.

Net - ze zie - - hen,
 nets that catch — me,

The piano accompaniment for the second system is shown in two staves (treble and bass clef). It features a series of chords and a moving bass line. Below the piano part, there are numerical figures: 7 #, 6 6 #, 5 4, 6 6, 5 6 #.

First system of musical notation, featuring a vocal line in the upper staff and a piano accompaniment line in the lower staff. The key signature has two sharps (F# and C#).

Second system of musical notation, showing the piano accompaniment for the second system.

Third system of musical notation with lyrics in German and English. A large watermark 'CARUS' is overlaid on the page.

wird mei - nen Fuß aus dem Net - ze zie - hen, aus dem
 plucks out my foot from the nets that catch me from the nets that catch me, from the

Fourth system of musical notation with lyrics in German and English.

denn er wird mei - nen Fuß aus dem Net - ze zie - - - hen, aus dem
 for he plucks out my foot from the nets that catch me, from the

Fifth system of musical notation with lyrics in German and English.

denn er wird mei - nen Fuß aus dem
 for he plucks out my foot from the

Sixth system of musical notation, showing the piano accompaniment with fingerings indicated below the notes.

6 5 7 6 7 6 4 3 7 6 6 7 5

Net - - ze zie - hen,
nets _____ that catch me,

Net - - ze zie - hen, aus dem Net - - ze zie - hen,
nets _____ that catch me, nets _____ that catch me,

ze zie - hen, aus dem Net - - ze zie - hen, aus dem Net - - ze zie -
that catch _____ me, from the nets _____ that catch me, from the nets _____ that catch

denn er wird mei-nen Fuß aus dem Net - ze zie - - hen, aus dem Net - - ze zie -
for he plucks out my foot from the nets that catch _____ me, from the nets _____ that catch

4 3 7 6 6 4 6 6 4 5 2 6 6 6

31

denn er wird mei - nen Fuß aus dem Net - ze zie - hen, aus dem
 for he plucks out my foot from the nets that catch me, from the

denn er wird mei - nen Fuß aus dem
 for he plucks out my foot from the

hen, aus dem Net - ze zie - hen,
 me, from the nets that catch me,

hen,
 me,

hen, aus dem Net - ze zie - hen,
 me, from the nets that catch me,

7 8 # 6 7 8 6 7 #

Net - - ze zie - - hen, aus dem Net - - zie - hen, aus dem
 nets - - that catch me, from the nets catch me, from the

Net - ze zie hen, aus dem - ze zie - - hen, aus dem
 nets that me, from the nets that catch me, from the

denn er wird Fuß aus dem Net - ze zie - - hen, aus dem
 for he plucks out my foot from the nets that catch me, from the

denn er wird mei - nen Fuß aus dem
 for he plucks out my foot from the

4 3 7 6 3 6 7 #

6/4 2/5 5 5 6/5 4 6/5# 6 6/5 4 #

hen, aus dem Net - - - - - ze zie - hen.
me, from the nets - - - - - that catch - me.

hen, aus dem Net - - - - - ze zie - hen.
me, from the - - - - - that catch - me.

aus dem Net - - - - - ze zie - hen.
from the n - - - - - that catch - me.

hen, aus dem Net - - - - - ze zie - hen.
me, from the nets - - - - - that catch - me.

5 6 6 4 6 5 4 #

7. Ciaccona

Violino I

Violino II

Fagotto

Soprano

Alto

Tenore

Basso

Mei -

Organo (Cembalo)

Violoncello

Viola da gamba

Contrabbasso (ad libitum)

8 6 6 4

5

Tutti

Mei - ne Ta - ge in dem Lei - de
 All my days so full of sad - ness

Tutti

Mei - ne Ta - ge in dem Lei - de
 All my days so full of sad - ness

Tutti

Mei - ne Ta - ge in dem Lei - de
 All my days so full of sad - ness

Tutti

Mei - ne Ta - ge in dem Lei - de
 All my days so full of sad - ness

6 4 #

12 tr

en - det Gott denn- noch zur- zu
 God the Lord will in- gla

Gott denn- noch zur- zu Freu
 Lord will en- glad

tr

Gott denn- noch zur Freu
 Lord will end in glad

en - det Gott denn - noch zur Freu
 God the Lord will end in glad

19

de.
ness.

de.
ness.

de.
ness.

de.
ness.

6 7 9 6

Solo

Chri - sten auf den Dor - hen - v - g
 Chris - tians, when life's thorns op - p...
 So
 ...krö - net Him - - - -
 ... Look to God

4 6 6 5 8 7 7 8

31

- melsKraft und gen.
 to guide to them.

tr

6 5 4 # 6 6 # 5 7 #

37

Solo

Blei - bet
For my

treu - - er
mains _____ my

Schutz,...
tower,...

Solo

... ach - te _____
... I _____ shall _____

6 6 5 7 4 #

42

ich nicht, ach - - te ich nicht — Men - schen -
 fear not, I shall fear not — hu - man

7 # 5# 6 6 5 #

45

*trutz.
power.*

5 8 6 6 8 5

49

6
4
2

6
4

5
#

Tutti

Tutti

Tutti

Tutti

9 8 9 8 7 # 7 4 3 7 8 8
4 8 7 6 5 # 7 4 3 7 8 8

59

hilft mir täg - lich sieg - haft trei
 Dai - ly wins - me ev - 'ry bat

täg - lich strei
 wins - me bat

- haft - ten, hilft mir
 - 'ry - tle, dai - ly

strei bat - - - - ten, hilft mir täg - lich sieg - haft
 bat - - - - tle, dai - ly wins - me ev - 'ry

6 8 7 6 5 5⁺ 7 6 5 6 #

65

ten,
tle,

hilf
- ly

täg - lich
wins - me

sieg - haft
ev - - 'ry

- ten,
- tle,

hilft
dai - ly

täg - lich
- me

sieg - haft
ev - - 'ry

strei -
bat

strei
bat

täg - lich
wins - me

ev

strei
bat

strei
bat

ten,
tle,

4 3 9 8 6 7 6 6 7 6 4 7 6 4 9 8 6 5₄

71

Musical notation for measures 71-73, top two staves (treble clef). Measure 71 starts with a whole rest. Measures 72 and 73 contain melodic lines with slurs and accents.

Musical notation for measures 71-73, bottom staff (bass clef). It consists of a simple bass line with whole notes.

strei
bat

ten.

sieg - haft
ev - - 'ry

strei - - -
bat - - -

sieg - haft strei - - -
ev - - 'ry bat - - -

Musical notation for measures 74-76, vocal staves with lyrics. The lyrics are: "strei bat ten. sieg - haft ev - - 'ry strei - - - bat - - -".

Musical notation for measures 74-76, piano accompaniment. It shows chords and a bass line.

74 6 5/6

75

sieg ev - - haft 'ry strei ten, tle, sieg ev - - haft 'ry

haft 'ry ten, tle, sieg ev - - haft 'ry

- - ten, tle,

- - ten, tle,

6
5

7
#

78

strei
bat

strei
bat

ten,
tle, sieg - haft
ev - - 'ry strei - ten,
bat - - tle,

täg - lich
wins me sieg - haft
ev - - 'ry strei - ten,
bat - - tle,

7

8

7
5

6
4

5
#

Musical notation for the first system, including vocal staves and piano accompaniment.

Musical notation for the second system, including vocal staves and piano accompaniment.

Musical notation for the third system, including vocal staves and piano accompaniment.

Musical notation for the fourth system, including vocal staves and piano accompaniment.

Musical notation for the fifth system, including vocal staves and piano accompaniment.

Chri - stus,
Christ, who

der — uns
stands — in

steht — zur
ev - - 'ry

Sei - - ten,
tri - - al,

9 4 3 3

9 8

7 5 #

Musical notation for the first system, consisting of a treble staff and a bass staff. The treble staff contains a melody with notes and rests, while the bass staff provides a harmonic accompaniment.

Musical notation for the second system, consisting of a single bass staff with a melodic line.

Vocal staves with German lyrics. A large, stylized watermark 'CARUS' is overlaid across the center of the page. The lyrics are as follows:

täg - lich sieg - haft i - ten.
wins me ev - - - 'ry - - - tle.

hilft mir lich sieg haft strei - ten.
dai - ly me ev 'ry bat - - - tle.

nir täg - lich sieg haft strei - ten.
ly wins me ev - - 'ry bat - - - tle.

hilft mir täg - lich sieg - haft strei - ten.
Dai - ly wins me ev - - - 'ry bat - - - tle.

Piano accompaniment notation for the final system, including treble and bass staves with chords and melodic lines.

8 7 5_h 7 5_h 9 6 8 6 5 4

Nachwort zur 1. Auflage (gekürzt)

Die Kantate *Nach dir, Herr, verlangst mich* (BWV 150) ist in einer Abschrift des Thomanerchor-Präfekten und nachmaligen Merseburger Kantors Christian Friedrich Penzel (1737–1801) überliefert, die unter der Signatur *Mus. ms. Bach P 1044* in der Musikabteilung der Staatsbibliothek Preußischer Kulturbesitz in Berlin aufbewahrt wird¹. Es handelt sich um eine 16 Seiten umfassende Partitur, die, wie einige typische Spatierversehen erkennen lassen, anhand von Einzelstimmen angefertigt wurde. Die erste Notenseite trägt folgenden Titel: „Partitura. / Nach dir Herr verlangst / mich / a 8 / 2 Violini / Fagotto ex D / 4 Voci / Basso Continuo / di J. S. Bach / Poss. C. F. P. 1753.“².

Die beiden Violinen, die Singstimmen und der Basso continuo sind in h-Moll notiert, der Fagottpart dagegen steht eine kleine Terz höher in d-Moll. Diese Notations-eigentümlichkeit erklärt sich aus dem Nebeneinander zweier verschiedener Stimmtöne, das eines der zentralen aufführungspraktischen Probleme der Kirchenmusik der Zeit darstellt: des Chortons der Kirchenorgeln (aber auch anderer Instrumente) auf der einen, und des außerhalb der Kirchenmusik vorherrschenden, normalerweise einen Ganzton bis eine kleine Terz tiefer liegenden Kammertons auf der anderen Seite³. Im vorliegenden Falle ist mit einer Stimmtondifferenz von einer kleinen Terz gerechnet: h-Moll im Chorton entspricht d-Moll im Kammerton. Die Violinen hatten nach dem Chorton der Orgel einzustimmen und spielten wie diese in h-Moll. Der Fagottist hingegen, dessen Instrument in Kammertonstimmung stand, spielte in d-Moll (und nur auf diesen Saiten hielt, nicht etwa wie man meinen könnte, auf einer anderen Saite des Instrument, zieht sich Penzels Angabe „ex D“).

Die vorliegende Ausgabe basiert auf den überlieferten Notentext in einer der heutigen Umschreibung in moderner Form, die die Notationsweise der Originalpartitur in der Partiturvorsätze soweit sie nicht Revisionsbemer- kungen ausgewie- sen in der Partitur (a) Trillerzeich- net.

Der folgende Revisionsbericht vermerkt alle in der Partitur typographisch nicht als solche gekennzeichneten Abweichungen der Neuausgabe von der Handschrift. Ausgenommen davon sind Änderungen in der Generalbaßbezeichnung, die ungewöhnlich fehlerhaft ist und stillschweigend, so gut es ging, berichtigt (aber nicht vervollständigt) wurde; ferner Nachlässigkeiten in der Akzidentiensetzung, soweit es sich um die bloße Auslassung von Versetzungszeichen handelt und über das tatsächlich Gemeinte kein Zweifel besteht. Beides hätte den Revisionsbericht in unangemessener Weise mit Angaben von untergeordneter Bedeutung belastet. Die Tonhöhenangaben der Revisionsbemer- kungen zum Fagottpart beziehen sich auf h-Moll, nicht auf das in der Handschrift notierte d-Moll. Schlüsselwechsel in der Continuo-Stimme sind nicht eigens verzeichnet; der Sachverhalt selbst ist durch die Notationsweise des Orgelparts angedeutet.

1. Sinfonia

Keine Änderungen.

2. Coro

Takt	Stimme ⁴	Anmerkung
3	Bc	6. Note = d
7	F	4. Note = D
28	A	7. Note = f ¹
30	B	# vor der 1. statt 2. Note
42	B	11.–12. Note = d–fis
45	T	♯ erst vor der 2. Note
	Bc	2.–3. Note mit Haltebogen
46	A	4.–5. Note = e ¹ –cis ¹

3. Aria

Zu Beginn Beischrift: „Aria Soprano è Violini un“

Takt	Stimme	Anmerkung
2	V	Trillerteil bereits zwischen 5. und 6.
3	V	9. Note = d
	S	8.–11. Note = e ² –d ² –cis ²
	V	3. Note = d ²
8	Bc	Note = A
12	V	Note mit ♯ statt #
	Bc	5. und 6. Note ohne #

4. Coro

Zu Beginn Beischrift: „Tutti. Leite mich in deiner Wahrheit.“

Takt	Stimme	Anmerkung
4	S	statt der 4. Note 2 Achtel cis ² –d ²
8	V I	e ³

¹ Eine weitere Abschrift der Kantate hat sich innerhalb des Konvoluts *Mus. ms. Bach P 460* derselben Bibliothek erhalten. Sie geht jedoch unmittelbar auf die Penzelsche Partitur zurück und ist deshalb für die vorliegende Ausgabe ohne Bedeutung. – Zur Überlieferung der Abschrift Penzels s. Yoshitake Kobayashi, *Franz Hauser und seine Bach-Handschriftensammlung*, Göttingen 1973, bes. S. 42 ff., 106 ff., 174 ff. u. 368.

² Am Schluß der Handschrift steht: „scr. C. F. Penzer d. XXV M. Iul. 1755.“. Die Jahresangabe des Schlußdatums widerspricht der des Possessorenvermerks. Ob die Notiz am Ende der Partitur wirklich, wie in der Literatur allgemein angenommen wird, von Penzels Hand stammt, ist angesichts der Namensverschreibung einigermaßen zweifelhaft. – Eine Zusammenstellung von Kopierdaten Penzelscher Handschriften und einen Hinweis zur Frage „1753 oder 1755“ gibt Bernhard Friedrich Richter („Über die Schicksale der der Thomasschule zu Leipzig angehörenden Kantaten Joh. Seb. Bachs“) in *BJ* 1906, S. 56 f. – Y. Kobayashi, a. a. O. S. 178 u. 368, setzt die Anfertigung der Abschrift aufgrund der Schriftformen auf 1755 an.

³ Eine eingehende Darlegung der Sachverhalte und Probleme, der auch die folgenden Ausführungen verpflichtet sind, gibt Alfred Dürr in Teil I seiner *Studien über die frühen Kantaten J. S. Bachs*, Leipzig 1951. Grundlegend ist ferner: Arthur Mendel, „On the Pitches in Use in Bach’s Time“ in *The Musical Quarterly*, XLI (1955), S. 332–354 u. 466–480; Wiederabdruck mit Anmerkungen, Berichtigungen und Ergänzungen in *Studies in the History of Musical Pitch. Monographs by Alexander J. Ellis and Arthur Mendel* [Hg. v. A. Mendel], Amsterdam 1968, S. 187 ff.

⁴ Abkürzungen: V = Violino, Violini; F = Fagotto; S = Soprano; A = Alto; T = Tenore; B = Basso; Bc = Basso continuo.

- 14 F 2. Note = *d*
- Bc 3. Viertel: obere Note = *g*
- 20 B, Bc 3. Note mit #
- 27–28 T mangelhafte und unklare Textunterlegung:

dein, täg-lich harre ich täglich har -

5. Aria

Überschrift: „Aria Alto, Tenore et Basso con Fagotto“.

Takt	Stimme	Anmerkung
6	T	2. Note = <i>d</i> ¹
9	Bc	6.–8. Note = <i>g–a–g</i>
13	F	2. Note = <i>Fis</i>
15	Bc	3. und 4. Note ohne #
16	F	4. Note = <i>G</i>
19	Bc	4. Note ohne #
30	F	6. Note = <i>d</i>
35	Bc	2. Note = <i>e</i>
36	A	3. Note = <i>fis</i> ¹
37	A	Textunterlegung: (ohne Bogen)
40	F	6. Note = <i>e</i>
41	A, T, B Bc	ohne Fermate Fermate bereits über der 3. Note

6. Coro

Takt	Stimme	Anmerkung
6	F	in der 2. Taktgruppe: jeweils eine punktierte Haltebogen
10	V I F A	3mal 4. Note = <i>fis</i> ¹
10–11	Bc	Haltebogen
12	F	10. Note ohne Akzidentien
13	F	1.–2. Note ohne Akzidentien
17	F	1. Taktgruppe
25	F	5. Note ohne Akzidentien (Bezifferung im Bc: 3)
27	V I	7. Note ohne Akzidentien
30	V II T	7. Note ohne Haltebogen 2. und 3. Note ohne #
31	F	1. Takthälfte: Viertel <i>H</i> – Achtel <i>H</i> ₁
31–32	Bc	
32	V I B	2. Note = <i>a</i>
36	F	4. Note mit #
38	V II	8. Note = <i>fis</i> ²
39	F	4. Note ohne Akzidentien (aber 6. Note ausdrücklich erniedrigt)
40	F	1.–2. Note eine Oktave tiefer
41	V II	8. Note = <i>fis</i> ²
42	V II	4. Note = <i>e</i> ²

7. Ciaccona

Überschrift: „Tutti. Ciaccona“.

In T. 24, 56, 60, 64, 68, 72 und 76 sind im Fagott, und in T. 16, 24 und 64 im Basso continuo erste und zweite Halbe durch einen Bogen verbunden, der jedoch nicht in den vorliegenden Noten-text übernommen wurde, da er eine hemiolische Deutung, wie sie an diesen Stellen von Baßführung und Harmonik nahegelegt wird (statt) ausschließt.

Takt	Stimme	Anmerkung
7	A	(Text nur im Baß unterlegt)
15 f.	S, A, B	Textunterlegung (Text nur im Baß angegeben):
28	S, Bc	1. Note im Sopran ausdrücklich (mit #), nach der Generalbaßbezifferung (jedoch <i>gis</i>)
31–32	A	Textsilben „-mels Kraft und“ Note nach rechts verschoben
33	V I	5. Note = <i>d</i> ²
43	V II	11. Note = <i>a</i>
45	F	7. Note = <i>Fis</i>
46	V II	4. Note = <i>h</i> ²
47	V II	2. Note = <i>dis</i> ²
	F	Note = <i>fis</i> ¹ , 10. Note = <i>cis</i>
	V II	Note = <i>fis</i> ¹
50–51	F	jeweils 5.–6. Note = <i>fis</i> ¹ (Achtelbalken)
52	V I	3. Note = <i>g</i> ¹
61	V I	7. Note = <i>fis</i> ²
65–66	V II	<i>h</i> ¹ – <i>h</i> ¹ mit Haltebogen
66–67	V I	<i>g</i> ² – <i>g</i> ² mit Haltebogen
68	V I	3. Note = <i>cis</i> ²
72	T	1. Note = <i>a</i> mit Haltebogen zur vorhergehenden Note, 2. Note = <i>g</i>
77	T	2. Note = <i>g</i>
87	A	<i>g</i> ¹
87–88	T	Textunterlegung:
	B	Textunterlegung:
89	V I, II F, S, A, Bc	Ganze ohne Punkt und ohne Fermate Ganze ohne Punkt.

Daß die Kantate in der vorliegenden Ausgabe nicht, wie man nach dem oben Dargelegten erwarten könnte, in *d*-Moll, sondern in *h*-Moll, also gewissermaßen in Chortonnotation, wiedergegeben ist, hat praktische Gründe: In *d*-Moll läge das Stück in der heutigen Kammer-tonstimmung für die Singstimmen zu hoch. Zudem würde eine derartige Transposition das Griff- und Klangbild der beiden Violinpartien einschneidend und in kaum zu vertretender Weise verändern. Vor allem aus dem letztgenannten Gesichtspunkt heraus schien auch eine Versetzung nach *cis*- oder *c*-Moll, mit der – nach den Untersuchungen Arthur Mendels⁵ – eine Wiedergabe in heutiger Kammer-

⁵ *Studies in the History of Musical Pitch*, S. 223 u. 224.

tonstimmung wohl der originalen Aufführungstonhöhe am nächsten käme, wenig ratsam. Und schließlich sprach für die Beibehaltung von h-Moll auch die Erfahrung, daß sich die Wiedergabe der Kantate in dieser Tonart in der Praxis seit Jahren vollauf bewährt. In Kauf genommen werden muß dabei allerdings, daß die Fagottstimme überall dort, wo die Handschrift das tiefe C notiert, das in h-Moll als A^7 zu erklingen hätte, geändert werden muß – was indes ohne Schwierigkeiten und in durchaus unauffälliger Weise möglich ist; Vorschläge dazu sind an den entsprechenden Stellen in kleinen Noten angegeben.

Gewissermaßen als historisches Gegenstück zu diesen Änderungen finden sich im Basso continuo, so wie er überliefert ist, einzelne Stellen, an denen Tieftöne durch Stimmknickung umgangen sind: In T. 1 des 2. Satzes ergibt sich die unschöne (von Schering⁶ beanstandete, aber nicht durchschaute) Brechung der instrumentalen Baßlinie offenbar daraus, daß diese nicht mit H^7 ansetzen konnte (und andererseits den Vokalbaß nicht überschreiten sollte); in T. 7 desselben Satzes ist durch eine etwas ungeschickte Stimmknickung das tiefe *Cis* vermieden, ebenso in T. 19 und, etwas weniger auffällig, in T. 11 dieses und in T. 12 und 13 des folgenden Satzes. Aller Wahrscheinlichkeit nach überliefert Penzels Partitur hier den Stimmverlauf nicht in seiner ursprünglichen, sondern in einer nachträglich mit Rücksicht auf den in der Tiefe begrenzten Tonbestand der verwendeten Orgel (= wie die Umgehung von *Cis* vermieden läßt, eines Instruments mit kurzer Oktave (=) geändert in Form. In der Stimme des Generalbaß-Streichinstruments, die Penzel möglicherweise noch vorzuziehen hat (und die vielleicht nur wegen ihrer weitgehenden Übereinstimmung mit dem Orgelbaß beim Sparspiel berücksichtigt bleiben mögen diese Stellen noch enthalten gewesen sein. – Unsere Ausgabe enthält die originalen Version jeweils in kleineren Notenziffern, soweit möglich, anstelle der Hauptnoten gespielt werden sollten. Für ein moderneres Instrument besteht die Möglichkeit, das tiefe *Cis* durch ein *C* im Violoncello; das *B* durch ein Cembalo und auf der Baßgitarre (die auch in der Musik des Barock verwendet, spielbar. Die Baßgitarre ist als ein in einfache Form gebracht wurde, um dem Herausgeber zu verstehen. Sie ist in erster Linie für Orgel bestimmt, kann aber auch auf dem Cembalo gespielt werden.

Bei den beiden Violinpartien ist, ebenso wie bei dem Fagottpart, in erster Linie an solistische Ausführung zu denken. Im Basso continuo kann ein Violoncello oder eine Baßgambe mitgehen, zumindest für die Chöre empfiehlt sich auch die Mitwirkung eines Kontrabasses; bedacht werden sollte jedoch bei der Wahl der Continuo-Instrumente, daß die Aufgabe der Verstärkung und Konturierung der Generalbaßlinie bereits weitgehend vom Fagott erfüllt wird.

Die Chorbesetzung der „Uraufführung“ der Kantate wird man sich, den bescheidenen instrumentalen Besetzungsanforderungen entsprechend, wohl eher „kammermusikalisch“, vielleicht nur mit 2–3 Sängern in jeder Stimme, vorzustellen haben. Das Terzett *Zedern müssen von den Winden*, das in heutigen Aufführungen zumeist vom Chor gesungen wird, ist sicherlich ursprünglich für Solisten gedacht. Das gleiche gilt ohne Zweifel von den vier wechselnd Sopran, Alt, Tenor und Baß zugewiesenen Verszeilen „Christen auf den Dornenwegen ...“ im Mittelteil der Ciaccona.

Für die Übermittlung von Mikrofilmaufnahmen und die Erlaubnis zur Veröffentlichung der Kantate sei der Musikabteilung der Staatsbibliothek Preußischer Kulturbesitz in Berlin verbindlich gedankt.

Tübingen, Januar 1977 Klaus Hofmann (Herbipol.)

Anmerkung zur Neuauflage (Carus Verlag 2010)

Für die Neuauflage der Partitur wurden einige Druckfehler behoben. Außerdem wurde in über die extremen von 1977 hinausgehend die folgenden offensichtlich wahrscheinlich fehlerhaft überlieferten Stellen durch Konjekturen geglättet:

- Satz 2: Coro**
15 V II 5. Note = cis^2 (Quintparallele mit Bc; die durch Änderung in ais^1 entstehende Einklangspanallele mit dem Alt erscheint tolerabel)
16f. V I 5. Note = d^2 , 7. Note = fis^2 (Oktavparallelen mit Bc)
17 V I 2. Note = fis^2 (Quintparallele mit Alt)
40 V I 5. Note = h^2
- Satz 4: Coro**
12 V II 3. Note = d^1

Göttingen, April 2010 Klaus Hofmann (Herbipol.)

⁶ BJ 1912, S. 45.